

No. 13 van 1962.]

ORDONNANSIE

Om die Boedelwet 1913 soos op die Gebied toegepas by Proklamasie 52 van 1921, die Drank Licentie Proklamatie 1920, die Kriminele Prosedure en Bewyslewering Proklamasie 1935, die Wapens en Ammunisie Proklamasie 1938 en die Algemene Regswysigings-ordonnansie 1958 te wysig en om voorsiening te maak vir sekere ander aangeleenthede.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. (1) Artikel *drie-en-negentig* van die Boedelwet 1913 (Wet 24 van 1913) van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika, soos op die Gebied toegepas by artikel *twee* van die Betere Rechtsbedeling Proklamatie 1921 (Proklamasie 52 van 1921) word hierby gewysig deur die woord „vier” deur die woorde „vier en een half” te vervang.

(2) Die wysiging by subartikel (1) aangebring word geag op die eerste dag van April 1962 in werking te getree het.

2. Artikel *drie-en-twintig* van die Drank Licentie Proklamatie 1920 (Proklamasie 6 van 1920) word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende voorbehoudsbepaling aan die einde daarvan:

„Met dien verstande dat die Administrateur niteenstaande strydige bepalings in enige ander wet, na oorleg met die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en onderhewig aan die voorwaardes en beperkings wat hy (die Administrateur) oplê, 'n lisensiehof kan magtig om 'n aansoek om 'n klublisensie te oorweeg en toe te staan ten opsigte van 'n perseel by 'n myn (soos bepaal in die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954)) wat in 'n natuurelleservaat geleë is.”

3. Artikels *driehonderd ses-en-vyftig*, *driehonderd sewen-en-vyftig* en *driehonderd agt-en-vyftig* van die Kriminele Prosedure en Bewyslewering Proklamasie 1935 (Proklamasie 30 van 1935) word hierby herroep.

4. Die volgende artikel word hierby ingevoeg na artikel *vier* van die Wapens en Ammunisie Proklamasie 1938:

4bis. (1) Die Administrateur kan te eniger tyd by proklamasie in die *Offisiële Koerant*:

„Persone kan aangesê word om lisensies te vernu of om aansoek om lisensies te doen.

(a) iedere persoon wat op die datum van publikasie van die proklamasie in die *Offisiële Koerant* 'n geldige lisensie, kragtens artikel *drie* of *vier* uitgereik, om 'n wapen te besit, het, aansê om sodanige lisensie, voor 'n datum in die proklamasie vermeld, aan die landdros van die distrik waarin hy woon, te oorhandig;

(b) iedere persoon wat op die datum van publikasie van die proklamasie in die *Offisiële Koerant* in besit is van 'n

No. 13 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Administration of Estates Act, 1913, as applied to the Territory by Proclamation 52 of 1921, to amend the Liquor Licensing Proclamation, 1920, the Licences Consolidation Ordinance, 1935, the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935, the Arms and Ammunition Proclamation, 1938, the General Law Amendment Ordinance, 1958, and to provide for certain other matters.

(Assented to 6th June, 1962.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. (1) Section *ninety-three* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act 24 of 1913) of the Parliament of the Union of South Africa as applied to the Territory by section *two* of the Better Administration of Justice Proclamation, 1921 (Proclamation 52 of 1921) is hereby amended by the substitution of the words “four and a half” for the word “four”.

(2) The amendment made by sub-section (1) shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1962.

2. Section *twenty-three* of the Liquor Licensing Proclamation 1920 (Proclamation 6 of 1920), is hereby amended by the addition at the end thereof of the following proviso:—

“Provided that the Administrator, notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, may, after consultation with the Minister of Bantu Administration and Development and subject to such conditions and restrictions as he (the Administrator) may impose, authorise a licensing court to consider and grant an application for a club licence in respect of premises on any mine (as defined in the Mines, Works and Minerals Ordinance 1954 (Ordinance 26 of 1954)) situated in a native reserve.”

3. Sections *three hundred and fifty-six*, *three hundred and fifty-seven* and *three hundred and fifty-eight* of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935 (Proclamation 30 of 1935) are hereby repealed.

4. The following section is hereby inserted in the Arms and Ammunition Proclamation, 1938 (Proclamation 28 of 1938) after section *four*:—

“Persons may be required to renew or to apply for licences.

4bis. (1) The Administrator may at any time by proclamation in the *Official Gazette*:

(a) require every person who, on the date of publication of the proclamation in the *Official Gazette*, holds a valid licence to possess an arm issued under section *three* or *four*, to surrender such licence to the magistrate of the district in which he resides before a date specified in the proclamation;

(b) require every person who is on the date of publication of the proclamation in

wapen waarvoor hy nie so 'n lisensie het nie, aansê om, voor 'n datum in die proklamasie vermeld, aansoek te doen om 'n lisensie daarvoor ingevolge artikel vier;

- (c) voorsiening maak vir die intrekking van 'n lisensie wat ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens paragraaf (a) aan 'n landdros oorhandig word en vir die kostelose uitreiking deur sodanige landdros van 'n lisensie ter vervanging van 'n lisensie wat aldus ingetrek is;
- (d) bepaal dat 'n lisensie wat ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens paragraaf (a) voor 'n daarin vermelde datum aan 'n landdros oorhandig moes gewees het, maar nie aldus oorhandig is nie, op sodanige datum ongeldig word;
- (e) die omstandighede waaronder en die voorwaardes waarop 'n lisensie aan 'n in paragraaf (b) bedoelde persoon uitgereik kan word ten opsigte van 'n wapen waarop daardie paragraaf betrekking het, voorskryf en voorsiening maak vir die vrystelling van daardie persoon van voldoening aan enige vermelde vereistes van hierdie Proklamasie in verband met die uitreiking van daardie lisensie;
- (f) bepaal dat 'n in paragraaf (b) bedoelde persoon nie aan vervolging ten opsigte van sy besit van 'n wapen, ten opsigte waarvan hy ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens paragraaf (b) om 'n lisensie aansoek doen, gedurende enige tydperk wat die datum van sy aansoek voorafgaan, sal blootstaan nie.

(2) 'n Lisensie wat ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens paragraaf (c) uitgereik word ter vervanging van 'n ander lisensie word vir alle doeleindes geag 'n lisensie te wees wat uitgereik is kragtens die artikel waarkragtens die oorspronklike lisensie uitgereik was."

5. Artikel vyf van die Wapens en Ammunisie Proklamasie 1938 (Proklamasie 28 van 1938) word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „of ingevolge 'n proklamasie uitgevaardig kragtens paragraaf (d) van subartikel (1) van artikel vier bis" na die woord „twaalf" in paragraaf (b).

6. Subartikel (1) van artikel een van die Algemene Regswysigingsordonnansie 1958 (Ordonnansie 22 van 1958) word hierby gewysig deur die woord „negentien" te vervang deur die woord „agtien".

7. (1) Elkeen wat die lyk van 'n kind wegdoen met die opset om die feit dat dit gebore is te verberg, hetsy die kind voor, tydens of na die geboorte gesterf het, is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar.

(2) Wanneer ook al iemand die lyk van so 'n kind aan wie 'n vrou kort tevore geboorte gegee het, wegdoen, word daar aangeneem dat hy sodanige lyk weggedoen het met die opset om die feit van die kind se geboorte te verberg, tensy daar bewys word dat hy geen sodanige opset gehad het nie.

8. Elkeen wat wetens en sonder wettige rede 'n vuurwapen of windbuks of windpistool op enigiemand anders rig, is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met 'n boete van hoogstens eenhonderd rand.

9. (1) Elkeen wat poog om 'n oortreding van 'n statuut of statutêre regulasie te pleeg, is skuldig aan 'n oortreding, en as daar daarby geen straf uitdruklik vir sodanige poging bepaal is nie, is hy by skuldigbevinding strafbaar met die straf waarmee iemand wat daaraan

the *Official Gazette* in possession of an arm for which he does not hold such a licence to apply for a licence therefor in terms of section four before a date specified in the proclamation;

- (c) provide for the cancellation of any licence surrendered to a magistrate in terms of a proclamation issued under paragraph (a) and for the issue by such magistrate, without fee, of a licence in substitution for a licence which has been so cancelled;
- (d) provide that any licence which should in terms of a proclamation issued under paragraph (a) have been surrendered to a magistrate before the date specified therein but was not so surrendered, shall become null and void on such date;
- (e) prescribe the circumstances under which and the conditions subject to which a licence may be issued to any person referred to in paragraph (b) in respect of an arm to which that paragraph relates and provide for the exemption of that person from compliance with any specified requirements of this Proclamation in connection with the issue of that licence;
- (f) provide that any person referred to in paragraph (b) shall not be liable to prosecution in respect of his possession of any arm in respect of which he applies for a licence in terms of a proclamation issued under paragraph (b) during any period preceding the date of his application.

(2) A licence issued in substitution for another licence in terms of a proclamation issued under paragraph (c) shall for all purposes be deemed to be a licence which was issued under the section under which the original licence was issued."

5. Section five of the Arms and Ammunition Proclamation 1938 (Proclamation 28 of 1938) is hereby amended by the insertion in paragraph (b) after the word "twelve" of the words "or in terms of a proclamation issued under paragraph (d) of sub-section (1) of section four bis."

6. Sub-section (1) of section one of the General Law Amendment Ordinance, 1958 (Ordinance 22 of 1958) is hereby amended by the substitution for the word "nineteen" of the word "eighteen".

7. (1) Any person who disposes of the dead body of any child with intent to conceal the fact of its birth, whether the child died before, during or after birth, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding three years.

(2) Whenever a person disposes of the dead body of any such child of which a woman was recently delivered, he shall be deemed to have disposed of such body with intent to conceal the fact of the child's birth, unless it is proved that he had no such intent.

8. Any person who knowingly and without lawful cause points a firearm or an air gun or air pistol at any other person shall be guilty of an offence and liable on conviction to imprisonment for a period not exceeding six months or to a fine not exceeding one hundred rand.

9. (1) Any person who attempts to commit any offence against a statute or a statutory regulation shall be guilty of an offence, and if no punishment is expressly provided thereby for such an attempt, be liable on con-

skuldig bevind word dat hy werklik die oortreding gepleeg het, strafbaar sou wees.

(2) Elkeen wat by 'n oortreding, hetsy van die gemene reg of van 'n statuut of statutêre regulasie —

- (a) met iemand anders saamsweer om by die pleging daarvan te help of om die pleging te bewerkstellig of om dit te pleeg; of
- (b) iemand anders aanhits, uitlok, beveel of beweeg om dit te pleeg,

is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met die straf waarmee iemand wat daaraan skuldig bevind word dat hy werklik die oortreding gepleeg het, strafbaar sou wees.

10. Hierdie ordonnansie heet die Algemene Regswysigingsordonnansie 1962.

No. 14 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die wet op padverkeer.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie ordonnansie beteken die uitdrukking „die hoofordonnansie” die Padverkeersordonnansie 1961 (Ordonnansie 21 van 1961).

2. (1) Artikel *nege* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van al die woorde na die woord „motorvoertuig” waar dit vir die laaste keer in subartikel (4) voorkom deur die woorde:

- (a) ten opsigte waarvan die sekretaris van 'n wedrenklub gesertifiseer het dat dit uitsluitend vir die doel van wedrenne ontwerp en gebou is; of
- (b) wat nie van 'n ander persoon verkry is nie en wat uitsluitend deur 'n *bona fide* boer op private eiendom in verband met boerderybedrywighede gebruik word; of
- (c) wat onmiddellik voor die aansoek op die naam van applikant in 'n voorgeskrewe gebied geregistreer is.”

(2) Hierdie artikel word beskou as reeds in werking met ingang 1 Januarie 1962.

3. Artikel *een-en-dertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die skraping van al die woorde na die woorde „na gelang” waar hulle vir die laaste keer in subartikel (1) voorkom en die vervanging daarvan deur die woorde „in die geval van 'n geldige lisensie wat op die een-en-dertigste dag van Desember verstryk het, op of voor die sewende dag van Maart eersvolgend en in elke ander geval binne een-en-twintig dae na die verstryking van sodanige lisensie.”

4. Artikel *twee-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van die woord „Administrasie” deur die woord „Staat”.

5. Artikel *vier-en-veertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging van die onderstaande subartikel:

„(5) Elkeen wat hom permanent in die Gebied gevestig het en die houer is van 'n lisensie om 'n motorvoertuig in 'n voorgeskrewe gebied te bestuur, of die houer is van 'n geldige internasionale rypermit, of die houer is van 'n lisensie uitgereik in enige land wat die konvensie onderteken het en wat ingevolge hierdie artikel 'n

viction to the punishment to which a person convicted of actually committing that offence would be liable.

(2) Any person who —

- (a) conspires with any other person to aid or procure the commission of or to commit; or
- (b) incites, instigates, commands or procures any other person to commit, any offence, whether at common law or against a statute or statutory regulation,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to the punishment to which a person convicted of actually committing that offence would be liable.

10. This Ordinance shall be called the General Law Amendment Ordinance, 1962.

No. 14 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the law relating to Road Traffic.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this ordinance, the expression “the principal ordinance” means the Road Traffic Ordinance, 1961 (Ordinance 21 of 1961).

2. (1) Section *nine* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (4) for all the words after the word “vehicle” where it occurs for the last time of the words—

- „(a) which the secretary of a racing club has certified to have been designed and constructed solely for the purpose of racing; or
- (b) which has not been acquired from another person and is used solely by a *bona fide* farmer on private property in connection with farming operation; or
- (c) which immediately prior to the application was registered in a prescribed territory in the name of the applicant.”

(2) This section shall be deemed to have come into operation on the first day of January, 1962.

3. Section *thirty-one* of the principal ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of all the words after the words “as the case may be” where they appear for the last time and the substitution therefor of the words “in the case of a valid licence which expired on the thirty-first day of December, on or before the seventh day of March first following and in any other case, within twenty-one days from the expiry of such licence.

4. Section *fifty-two* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for the word “Administration” of the word “State”.

5. Section *fifty-four* of the principal ordinance is hereby amended by the addition of the following sub-section:—

“(5) Any person who has become permanently resident in the Territory, being the holder of a licence to drive a motor vehicle in a prescribed territory, the holder of a valid international driving permit, or the holder of a licence issued in any country which has subscribed to the Con-

lisensie moet uitneem om 'n motorvoertuig in die Gebied te bestuur, kan, binne ses maande nadat hy hom aldus permanent gevestig het, 'n bestuurderslisensie of bestuurderslisensies aanvra en verkry om 'n motorvoertuig te bestuur van die klas, of motorvoertuie van die klasse, tot die bestuur waarvan sodanige lisensie hom magtig, en sodanige lisensie of lisensies word kosteloos uitgereik by voldoening deur hom aan die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *negen-veertig*."

6. Artikel *twee-en-sestig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van paragraaf (b) van subartikel (2) deur die onderstaande paragraaf:

„(b) Elke applikant om 'n geskiktheidsertifikaat moet die bedrag wat in deel II van die tweede bylae van hierdie ordonnansie voorgeskryf word, betaal aan die registrateur in wie se gebied die ondersoek uitgevoer word: Met dien verstande dat waar die ondersoeker in die diens van 'n plaaslike bestuur is die bedrag aan sodanige plaaslike bestuur betaal moet word, en waar sodanige ondersoeker nie in die diens van die Staat of 'n plaaslike bestuur is nie, die bedoelde bedrag regstreeks aan sodanige ondersoeker betaal moet word."

7. Artikel *eenhonderd-en-sewentien* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die invoeging na subartikel (2) daarvan van die onderstaande nuwe subartikel:

„(2)*bis*. Elke applikant om 'n padwaardigheidsertifikaat moet die bedrag bedoel in subartikel (2) betaal aan die registrateur in wie se gebied die ondersoek uitgevoer word: Met dien verstande dat waar die ondersoeker in die diens van 'n plaaslike bestuur is, die bedrag aan sodanige plaaslike bestuur betaal moet word, en waar sodanige ondersoeker nie in die diens van die Staat of van 'n plaaslike bestuur is nie, die bedoelde bedrag regstreeks aan sodanige ondersoeker betaal moet word."

8. Artikel *eenhonderd negen-en-twintig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van subartikel (1) deur die onderstaande subartikel:

„(1) Elkeen — (a) wat 'n bepaling van hierdie ordonnansie of 'n opdrag of voorwaarde of versoek of eis wat daarkragtens gegee of gestel word, by daad of versuim verontagsaam of versuim om enige bedrag te betaal wat kragtens hierdie ordonnansie verskuldig is, of

(b) wat versuim om te voldoen aan 'n opdrag of aanwysing aan hom verstrekk deur 'n lisensie-inspekteur, polisiebeampte of voertuigondersoeker, of wat daaraan voldoen op 'n wyse wat bedoel is om te mislei, of wat sodanige inspekteur, beampte of ondersoeker by die uitoefening van enige bevoegdheid of plig ingevolge hierdie ordonnansie dwarsboom, teëgaan of hinder —

is skuldig aan 'n oortreding: Met dien verstande dat wanneer ook al die toon van 'n bestuurderslisensie of enige dokument, artikel of ding wat so iemand moet hê ten opsigte van 'n motorvoertuig, ingevolge hierdie ordonnansie vereis word, die voorlegging daarvan by 'n polisie-stasie binne 'n tydperk van een-en-twintig dae na die eis beskou word as voldoende nakoming van sodanige eis. In so 'n geval moet die beampte in beheer van die poliestasie onverwyld die beampte wat die eis gestel het dienoreenkomstig verwittig en 'n erkenning van die voorlegging van sodanige bestuurderslisensie, dokument, artikel of ding aan die persoon wat sodanige voorlegging gedoen het, uitreik."

9. Artikel *eenhonderd vier-en-dertig* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur —

- (a) die skrapping in subartikel (1) van die woorde „uitgesonderd die Gebied van Suidwes-Afrika”;
- (b) die vervanging in die laaste reël van subartikel (1) van die Afrikaanse teks van die woord „twaalf” deur die woord „ses”; en

vention, required to take out a licence to drive a motor vehicle in the Territory in terms of this section, may, within six months of his becoming so permanently resident, apply for and obtain a driver's licence or drivers' licences to drive a motor vehicle of the class or motor vehicles of the classes which such licence authorised him to drive, which licence or licences shall be issued free of charge, upon his complying with the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-nine*."

6. Section *sixty-two* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of sub-section (2) of the following paragraph:

“(b) Every applicant for a certificate of fitness shall pay the fee prescribed in Part II of the Second Schedule of this ordinance to the registrar in whose area the examination is carried out: Provided that where the examiner is in the employ of a local authority the fee shall be paid to such local authority and where such examiner is not in the employ of the State or a local authority the said fee shall be paid to such examiner direct."

7. Section *one-hundred and seventeen* of the principal ordinance is hereby amended by the insertion after sub-section (2) thereof of the following new sub-section:

“(2)*bis*. Every applicant for a certificate of roadworthiness shall pay the fee mentioned in sub-section (2) to the registrar in whose area the examination is carried out: Provided that where the examiner is in the employ of a local authority the fee shall be paid to such local authority and where such examiner is not in the employ of the State or a local authority the said fee shall be paid to such examiner direct."

8. Section *one hundred and twenty-nine* of the principal ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

“(1) Any person — (a) who contravenes or fails to comply with a provision of this ordinance or a direction given or condition imposed or a request or a demand made in terms thereof or fails to pay any amount due under this ordinance, or

(b) who fails to comply or who complies in a manner intended to deceive, with an instruction or direction given to him by an inspector of licences, police officer or examiner of vehicles, or obstructs, hinders or interferes with such inspector, officer or examiner in the exercise of any power or the performance of any duty in terms of this Ordinance,

shall be guilty of an offence: Provided that whenever the production of a driver's licence or any other document, article or thing which such person is required to possess in respect of a motor vehicle, is demanded in terms of this Ordinance, the production thereof to a police station within a period of twenty-one days of the demand, shall be deemed to be sufficient compliance with such demand. In such event the officer in charge of the police station shall forthwith notify accordingly the officer, who made the demand and issue an acknowledgement of production of such driver's licence, document, article or thing to the person producing it."

9. Section *one hundred and thirty-four* of the principal ordinance is hereby amended by:—

- (a) the deletion in sub-section (1) of the words “other than the Territory of South West Africa”;
- (b) the substitution in the last line of sub-section (1) in the Afrikaans text of the word “ses” for the word “twaalf”; and

- (c) die vervanging in die laaste reël van subartikel (2) van die Afrikaanse teks van die woord „ses” deur die woord „twaalf”.

10. (1) Deel 1 van die derde bylae by die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die byvoeging na paragraaf *drie* daarvan van die volgende paragraaf, terwyl die bestaande paragraaf *vier* paragraaf *vyf* word:

- „4. 'n Motorvoertuig wat uitsluitend deur 'n *bona fide* boer op private eiendom in verband met boerderybedrywighede gebruik word; met dien verstande dat sodanige motorvoertuig nie op enige publieke pad gebruik mag word nie.”

(2) Hierdie artikel word beskou as reeds in werking met ingang 1 Januarie 1962.

11. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Padverkeer 1962.

No. 15 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Politie Overtredingen Proklamatie, 1920.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Die onderstaande opskrifte wat onderskeidelik na artikels *twee*, *ses* en *dertien* van die Politie Overtredingen Proklamatie, 1920 (Proklamasie 27 van 1920) — hierna heet dit die hoofproklamasie — verskyn, word hierby herroep:

- (a) „DEEL I. POLITIE VOORZIENINGEN, DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP SPECIALE PLEKKEN.”;
- (b) „DEEL II. ALGEMENE POLITIE VOORZIENINGEN.”;
- (c) „DEEL III. GEMENGDE BEPALINGEN.”.

2. Artikels *drie*, *vier*, *sewe* en *veertien* van die hoofproklamasie word hierby herroep.

3. Artikel *vyf* van die hoofproklamasie word hierby gewysig deur die skraping van subartikel (2).

4. Artikel *ses* van die hoofproklamasie word hierby vervang deur die onderstaande artikel:—

„6. Elkeen wat —

- (a) enigiemand anders op 'n openbare plek uitlok, aan so iemand voorstelle doen of so iemand lastig val met onsedelike doeleindes; of
- (b) hom of haar opsetlik en openlik in onbetaamlike kleredrag of op onbetaamlike wyse by enige deur of venster of binne sig van 'n openbare straat of plek of op enige plek waartoe die publiek toegang het, vertoon,

is skuldig aan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens eenhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande: Met dien verstande dat in die geval van 'n tweede of enige daaropvolgende skuldigbevinding, die hof gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete kan opleë.”

5. Artikel *elf* van die hoofproklamasie word hierby gewysig deur die skraping van die voorbehoudsbepaling by subartikel (2).

6. Die hoofproklamasie word hierby gewysig deur die vervanging van die woord „Protectoraat” oral waar dit voorkom, buiten in artikel *een*, deur die woord „Gebied”.

7. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie 1962 op die Politie Overtredingen Proklamatie.

- (c) the substitution in the last line of sub-section (2) in the Afrikaans text of the word “twaalf” for the word “ses”.

10. (1) Part 1 of the third schedule to the principal ordinance is hereby amended by the addition, after paragraph *three* thereof, of the following paragraph, the existing paragraph *four* becoming paragraph *five*:

- “4. A motor vehicle used solely by a *bona fide* farmer on private property in connection with farming operations: Provided that such motor vehicle shall not be used on any public road.”

(2) This section shall be deemed to have come into operation on the 1st January, 1962.

11. This Ordinance shall be called the Road Traffic Amendment Ordinance, 1962.

No. 15 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Police Offences Proclamation, 1920.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The following superscriptions occurring after sections *two*, *six* and *thirteen* respectively of the Police Offences Proclamation, 1920 (Proclamation 27 of 1920) — hereinafter called the principal Proclamation — are hereby repealed:

- (a) “PART I. POLICE PROVISIONS APPLICABLE TO SPECIAL LOCALITIES.”;
- (b) “PART II. GENERAL POLICE PROVISIONS.”;
- (c) “PART III. MISCELLANEOUS.”.

2. Sections *three*, *four*, *seven* and *fourteen* of the principal Proclamation are hereby repealed.

3. Section *five* of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of sub-section (2).

4. The following section is hereby substituted for section *six* of the principal Proclamation:

“6. Any person who —

- (a) entices, solicits or importunes in any public place for immoral purposes; or
- (b) wilfully and openly exhibits himself or herself in an indecent dress or manner at any door or window or within view of any public street or place or in any place to which the public have access,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months: Provided that in the case of a second or any subsequent conviction, the court may impose imprisonment without the option of a fine.”

5. Section *eleven* of the principal Proclamation is hereby amended by the deletion of the proviso to sub-section (2).

6. The principal Proclamation is hereby amended by the substitution for the word “Protectorate” wherever it occurs, except in section *one*, of the word “Territory”.

7. This Ordinance shall be called the Police Offences Proclamation Amendment Ordinance, 1962.

No. 16 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Noodlenigingsordonnansie op Landnederstelling 1959.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel drie van die Noodlenigingsordonnansie op Landnederstelling 1959 (Ordonnansie 15 van 1959) word hierby gewysig —

- (a) deur die woorde „drie jaar” deur die woorde „vier jaar” te vervang;
- (b) deur in paragrafe (a) en (b) die woorde „tweede dag van April 1961” deur die woorde „tweede dag van April 1962” te vervang.

2. Hierdie ordonnansie heet die Noodlenigingswysigingsordonnansie op Landnederstelling 1962.

No. 17 van 1962.]

ORDONNANSIE

Om die wet betreffende pensioene van onderwysers te wysig.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel drie van die Proklamasie betreffende Pensioene van Onderwysers 1931 (Proklamasie 39 van 1931) word hierby gewysig deur in subartikel (6) die uitdrukking „31 Desember 1957” deur die uitdrukking „31 Desember 1962” te vervang.

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Pensioene van Onderwysers 1962 en word beskou as reeds in werking vanaf die eerste dag van April 1931.

No. 18 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Meisjes en Geestelik Gekrenkte Vrouwen Bescherms Proklamasie, 1921.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN soos volg:—

1. Subartikel (2) van artikel een van die Meisjes en Geestelik Gekrenkte Vrouwen Bescherms Proklamasie, 1921 (Proklamasie 28 van 1921) word hierby deur die onderstaande subartikel vervang:—

„(2) Wanneer by die verhoor van iemand weens die misdaad van verkragting of aanranding met poging tot verkragting of weens 'n misdryf ingevolge subartikel (1) van hierdie artikel, daar onvoldoende getuienis *aliunde* aangevoer word oor

No. 16 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Land Settlement Relief Ordinance, 1959.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section three of the Land Settlement Relief Ordinance, 1959 (Ordinance 15 of 1959) is hereby amended —

- (a) by the substitution for the words “three years” of the words “four years”;
- (b) by the substitution in paragraphs (a) and (b) for the words “second day of April, 1961” of the words “second day of April, 1962”.

2. This Ordinance shall be called the Land Settlement Relief Amendment Ordinance, 1962.

No. 17 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the law relating to pensions of teachers.

(Assented to 6th June, 1962.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section three of the Teachers' Pensions Proclamation, 1931 (Proclamation 39 of 1931) is hereby amended by the substitution in sub-section (6) for the expression “31st December, 1957” of the expression “31st December, 1962”.

2. This ordinance shall be called the Teachers' Pensions Amendment Ordinance, 1962, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1931.

No. 18 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Girls' and Mentally Defective Women's Protection Proclamation, 1921.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, as follows:—

1. The following sub-section is hereby substituted for sub-section (2) of section one of the Girls' and Mentally Defective Women's Protection Proclamation, 1921 (Proclamation 28 of 1921):

“(2) If upon the trial of any person for the crime of rape or assault with intent to commit rape or for an offence under sub-section (1) of this section, insufficient evidence is adduced *aliunde* as to whether or not the complainant is

die vraag of die klaagster onder die ouderdom is, al dan nie, waarop haar toestemming 'n wettige verdediging sou wees van die handeling waarvan die beskuldigde aangekla word, kan die hof die vraag oor die klaagster se ouderdom beslis volgens haar voorkoms: Met dien verstande dat dit 'n voldoende verdediging is teen 'n aanklag ingevolge hierdie artikel as die hof oortuig word —

- (a) dat die meisie ten tyde van die pleging van die misdryf 'n prostituut was, dat die persoon aldus aangekla op daardie tyd jonger as een-en-twintig jaar was en dat dit die eerste keer is waarop hy aldus aangekla word; of
- (b) dat die persoon aldus aangekla op daardie tyd jonger as sestiën jaar was; of
- (c) dat die meisie, of persoon in wie se sorg sy verkeer het, die persoon wat aldus aangekla word op bedrieglike wyse laat aanneem het dat sy op daardie tyd ouer as sestiën jaar was."

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie 1962 op die Meisies en Geestelik Gekrenkte Vrouwen Bescherms Proklamatie.

No. 19 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheid-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1948.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel een van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheid-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1948 (Ordonnansie 13 van 1948) word hierby vervang deur die volgende nuwe artikel:—

„Samestelling van kommissie.

1. (1) Die Administrateur kan 'n kommissie aanstel wat bekend sal staan as 'Die Kommissie vir die Behoud van Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheid-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe'.

(2) Die kommissie moet bestaan uit minstens vier en hoogstens vyf lede, en drie lede vorm 'n kworum.

(3) Behoudens die bepalinge van subartikel (5) word 'n besluit van die meerderheid van die lede van die kommissie wat op 'n vergadering aanwesig is, as 'n besluit van die kommissie aangemerkt.

(4) Die lede van die kommissie moet een uit hulle midde as voorsitter kies, wat alle vergaderings van die kommissie moet belê. As die voorsitter nie 'n vergadering kan belê nie, kan drie ander lede 'n vergadering belê. As die voorsitter van 'n vergadering afwesig is, moet die aanwesige lede een uit hulle midde kies as voorsitter van daardie vergadering.

(5) Die lid wat by 'n vergadering van die kommissie voorsit, het 'n beslissende sowel as 'n beraadslagende stem.

(6) Die Administrateur kan nuwe lede van die kommissie aanstel en moet elke sodanige aanstelling in die *Offisiële Koerant* bekend maak."

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheid-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1962.

under the age when her consent would be a lawful defence to the act charged against the accused, the court may decide the question of the complainant's age from her appearance: Provided that it shall be sufficient defence to any charge under this section if it shall be made to appear to the court —

- (a) that the girl at the time of the commission of the offence was a prostitute, that the person so charged was at the said time under the age of twenty-one years and that it is the first occasion on which he is so charged; or
- (b) that the person so charged was at the said time under the age of sixteen years; or
- (c) that the girl or person in whose charge she was, deceived the person so charged into believing that she was over the age of sixteen years at the said time."

2. This Ordinance shall be called the Girls' and Mentally Defective Women's Protection Proclamation Amendment Ordinance, 1962.

No. 19 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Natural and Historical Monuments Relics and Antiques Ordinance, 1948.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans Text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. The following new section is hereby substituted for section one of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance 13 of 1948):—

"Constitution of Commission.

1. (1) The Administrator may appoint a commission which shall be known as 'The Commission for the Preservation of Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques'.

(2) The commission shall consist of at least four and at most five members of whom three shall form a quorum.

(3) Subject to the provisions of subsection (5) a decision of the majority of the members of the commission present at any meeting shall be deemed to be a decision of the commission.

(4) The members of the commission shall choose one of their number as chairman, who shall convene all meetings of the commission. If the chairman is unable to convene a meeting, any three other members may convene a meeting. If at any meeting of the commission the chairman is absent, the members present shall choose one of their number as chairman at that meeting.

(5) The member presiding at any meeting of the commission shall have a deliberative as well as a casting vote.

(6) The Administrator may appoint new members to the commission and he shall notify every such appointment in the *Official Gazette*."

2. This Ordinance shall be called the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Amendment Ordinance, 1962.

No. 20 van 1962.]

ORDONNANSIE

Om 'n vleishandelbeheerraad in te stel en om voorsiening te maak vir die beheer van die uitvoer van lewende hawe, vir die op lê van 'n heffing op geslagte lewende hawe, en in die algemeen vir die reëling van die verkoop en gradering van slagvee en vleis en die beheer van die vleishandel.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Tensy dit in stryd is met die samehang, beteken in hierdie Ordonnansie —

- (i) "hierdie ordonnansie" ook die regulasies; (vii)
- (ii) „lewende hawe” beeste, skape, bokke, varke of vleis afkomstig van sodanige diere; (ii)
- (iii) „raad” die Vleishandelbeheerraad ingestel ingevolge artikel twee; (i)
- (vi) „regulasie” 'n regulasie kragtens hierdie Ordonnansie uitgevaardig; (iv)
- (v) „slagvee” beeste, skape, bokke of varke wat geslag is of bestem is om geslag te word; (vi)
- (vi) „verkoop”; sluit in vir verkoop aanbied, adverteer, hou, uitstal, versend, vervoer, lewer of berei of teen enige vergoeding hoegenaamd verruil of van die hand sit of ingevolge 'n verkoping, verruiling of van die hand sit, soos voormeld, versend, vervoer of lewer, en die woorde „verkoper” en „verkoop” het ooreenstemmende betekenis; (v)
- (vii) „vleis”, die gedeeltes van slagvee wat gewoonlik vir menslike verbruik verkoop word, met inbegrip van die ander gedeeltes daarvan, wat by die verkoop 'n deel van eersgenoemde gedeeltes uitmaak, solank hul aldus 'n deel daarvan uitmaak. (iii)

2. (1) Hierby word 'n raad ingestel wat as die Vleishandelbeheerraad bekend staan, wat 'n regspersoon is, in staat om in sy regspersoonlike naam te dagvaar of gedagvaar te word en, onderhewig aan die bepalings van hierdie Ordonnansie, om al sodanige handelinge te onderneem as regspersone volgens wet kan onderneem.

(2) Die raad bestaan uit vyf lede aangestel deur die Administrateur, van wie een lid 'n beampte van die staatsdiens moet wees wat as voorsitter van die raad moet optree en by die aanstelling van die ander vier lede moet die Administrateur behoorlik rekening hou met die belange van die vleishandel en van die bees- en skaap- en varkboere van die Gebied. Behalwe genoemde lede kan die Administrateur hoogstens twee assessorlede aanstel om te dien in raadgewende hoedanigheid.

3. Die raad kan met die goedkeuring van die Administrateur 'n personeel aanstel bestaande uit 'n bestuurder en sodanige ander persone as wat nodig mag wees om hom in staat te stel om sy funksies behoorlik uit te oefen teen sodanige beloning en op die ander voorwaardes wat die Administrateur goedkeur. Die lede van sodanige personeel kan, maar hoeft nie noodwendig beamptes van die staatsdiens te wees nie.

4. (1) Die raad het die bevoegdheid om die Administrateur van raad te bedien in verband met —

- (a) die beheer oor en toesig van die vleishandel binne die Gebied;
- (b) die beheer oor die uitvoer van beeste, skape, bokke en varke uit die Gebied; en
- (c) die beheer oor die slag van beeste, skape, bokke en varke binne die Gebied.

(2) Die raad kan handelend optree in verband met enige ander saak waartoe hy bevoegdheid verkry ingevolge enige regulasie kragtens hierdie Ordonnansie uitgevaardig.

No. 20 of 1962.]

ORDINANCE

To establish a meat trade control board and to make provision for the control of the export of livestock, for the imposition of a levy on slaughtered livestock and generally for the regulation of the sale and grading of slaughter stock and meat and the control of the meat trade.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans Text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this ordinance, unless inconsistent with the context —

- (i) "board" means the Meat Trade Control Board established under section two; (iii)
- (ii) "livestock" means cattle, sheep, goats, pigs or the meat of such animals; (ii)
- (iii) "meat" means those parts of slaughter stock generally sold for human consumption including such other portions thereof which, when sold, form part of those first-mentioned parts, as long as they so form part thereof; (vii)
- (iv) "regulation" means a regulation made under this ordinance; (iv)
- (v) "sell" includes offer for sale, advertise, keep, display, consign, transport, deliver or prepare or exchange for any consideration whatsoever or dispose of, or consign, transport or deliver in pursuance of a sale, exchange or disposal as aforesaid, and the words "seller" and "sale" have corresponding meanings; (vi)
- (vi) "slaughter stock" means cattle, sheep, goats or pigs which have been slaughtered or are intended for slaughter; (v)
- (vii) "this ordinance" includes the regulations. (i)

2. (1) A board to be known as the Meat Trade Control Board is hereby established, which shall be a body corporate capable of suing and being sued in its corporate name and, subject to the provisions of this ordinance, of performing all such acts as bodies corporate may by law perform.

(2) The board shall consist of five members appointed by the Administrator, of whom one shall be an officer in the public service, who shall be chairman of the board, and in appointing the other four members the Administrator shall have due regard to the interests of the meat trade and of the cattle farmers, sheep farmers and pig farmers of the Territory. In addition to the said members the Administrator may appoint not more than two assessor members to serve in an advisory capacity.

3. The board may with the approval of the Administrator appoint a staff consisting of a manager and such other persons as may be necessary to enable it duly to exercise its functions at such remuneration and on such other conditions as the Administrator may approve. The members of such staff may be, but need not necessarily be, officers of the public service.

4. (1) The board shall have the power to advise the Administrator in connection with —

- (a) the control and supervision of the meat trade within the Territory;
- (b) the control of the export of cattle, sheep, goats and pigs from the Territory;
- (c) the control of the slaughter of cattle, sheep, goats and pigs within the Territory.

(2) The board may do such other things as it may be empowered to do by any regulation made under this ordinance.

5. Die raad is verplig om aanbevelings aan die Administrateur te verstrek om die welvaart van die vleisnywerheid of vleishandel te bevorder en verder om die Administrateur van raad te bedien ten opsigte van enige saak betreffende die vleisnywerheid of vleishandel wanneer hy daarom vra.

6. (1) Die raad het die bevoegdheid om 'n heffing deur die Administrateur goedgekeur, te lê op alle beeste, skape, bokke en varke wat vir handelsdoeleindes binne die Gebied geslag word en op lewende hawe wat uit die Gebied uitgevoer word: Met dien verstande dat die Administrateur sodanige heffing, van tyd tot tyd, mag wysig of opskort.

(2) Alle wettige uitgawes in verband met die administrasie van hierdie Ordonnansie gemaak, moet bestry word uit die gelde geïen deur die heffing kragtens subartikel (1) opgelê.

7. (1) Die Administrateur kan by proklamasie in die *Offisiële Koerant* die verkoop van slagvee of vleis in 'n in die proklamasie vermelde gebied of op 'n plek ingelyks vermeld, verbied tensy dit op 'n by regulasie voorgeskrewe wyse gegradeer en gemerk is.

(2) Iemand wat 'n verbod kragtens subartikel (1) oortree is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens eenhonderd rand of by wanbetaling met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

8. (1) Wanneer grade ten opsigte van slagvee of vleis kragtens hierdie Ordonnansie voorgeskryf is, kan die Administrateur een of meer persone aanwys wat op alle redelike tye enige perseel of plek kan betree waarin of waarop daar slagvee of vleis is ten opsigte waarvan grade aldus voorgeskryf is en sodanige persoon of persone kan sodanige slagvee of vleis ooreenkomstig die aldus voorgeskrewe grade, gradeer en merk.

(2) Teen enige sodanige gradering kan op die by regulasie voorgeskrewe wyse deur of ten behoeve van die elenaar van die betrokke slagvee of vleis na die Sekretaris van Suidwes-Afrika geappelleer word.

9. Die Administrateur kan regulasies uitvaardig wat voorskryf —

- (a) die metode van benoeming, die dienstyd en die beëindiging van die aanstelling van lede van die raad en die vul van vakatures in die raad;
- (b) die toelae wat aan lede van die raad betaalbaar sal wees;
- (c) die byeenroep van vergaderings van die raad, die kworum vir en die prosedure by sulke vergaderings asook die magte van stemreg deur die lede van die raad;
- (d) die vorms van permitte, aansoeke, verklarings vereis ingevolge die regulasies sowel as die vorm en metode waarop hulle aangewend moet word en die besonderhede wat deur enige applikant om enige sodanige permit, of in sodanige aansoek of verklaring verskaf moet word;
- (e) die grade en die manier van gradering en merk volgens kwaliteit van slagvee of vleis en die manier waarop sulke slagvee of vleis vir die doeleindes van sodanige gradering, behandel, voorberei of verwerk moet word;
- (f) die tyd en wyse waarop 'n appèl teen die gradering van slagvee of vleis aangeteken moet word;
- (g) opgawes wat verstrek moet word deur plaaslike owerhede, markmeesters, vendu-afslaers, agente en persone wat in die vleisnywerheid of vleishandel betrokke is en inligting wat aan die raad verstrek moet word betreffende die vleisnywerheid of vleishandel en die wyse waarop sodanige opgawes of inligting verstrek of verskaf moet word;
- (h) die tye wanneer en die wyse waarop en die persone deur wie die heffing kragtens artikel ses opgelê, betaal moet word;

5. It shall be the duty of the board to make recommendations to the Administrator in order to promote the welfare of the meat industry or the meat trade and further to advise the Administrator with regard to any matter concerning the meat industry or meat trade when requested to do so by him.

6. (1) The board shall have the power to impose a levy, approved by the Administrator, on all cattle, sheep, goats and pigs slaughtered for purposes of trade within the Territory, and on livestock exported from the Territory: Provided that the Administrator may from time to time vary or suspend such levy.

(2) Any expenditure lawfully incurred in connection with the administration of this ordinance shall be defrayed from the moneys collected under the levy imposed in terms of sub-section (1).

7. (1) The Administrator may by proclamation in the *Official Gazette* prohibit the sale of slaughter stock or meat in an area specified in such proclamation or in a locality likewise specified, unless it has been graded and marked in a manner prescribed by regulation.

(2) Any person contravening a prohibition in terms of sub-section (1) shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine of not exceeding one hundred rand or in default of payment to imprisonment for a period of not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

8. (1) Where grades are prescribed under this ordinance with regard to slaughter stock or meat the Administrator may designate one or more persons who may at all reasonable times enter any premises or place in or at which slaughter stock or meat is to be found in respect of which grades have been so prescribed, and such person or persons may grade and mark such slaughter stock or meat in accordance with the grades so prescribed.

(2) An appeal against any such grading may be made by or on behalf of the owner of the slaughter stock or meat concerned to the Secretary for South West Africa in the manner prescribed by regulation.

9. The Administrator may make regulations prescribing —

- (a) the method of appointment, the tenure of office and the termination of the appointment of members of the board and the filling of vacancies on the board;
- (b) the allowances to be paid to members of the board;
- (c) the convening of meetings of the board, the quorum and the procedure at any such meetings, and the voting powers of the members of the board;
- (d) the forms of permits, applications and declarations required under the regulations, as well as the form in which and method whereby they shall be used, and the particulars to be furnished by any applicant for any such permit, or in such application or declaration;
- (e) the grades and the manner of grading and marking according to quality of slaughter stock or meat and the manner in which such slaughter stock or meat shall be treated, prepared or processed for the purposes of such grading;
- (f) the time when and manner in which an appeal against the grading of slaughter stock or meat shall be made;
- (g) returns to be rendered by local authorities, market masters, auctioneers, agents and persons engaged in the meat industry or the meat trade, and information to be furnished to the board regarding the meat industry or the meat trade and the manner in which such returns shall be rendered or furnished;
- (h) the times when and the manner in which, and the persons by whom the levy imposed under section six shall be paid;

- (i) die wyse waarop die gelde gein deur die heffing kragtens artikel ses opgelê gebruik moet word;
- (j) die wyse in die algemeen waarvolgens die raad sy bevoegdhede en funksies sal uitvoer;
- (k) strawwe wat opgelê kan word by oortreding van die bepalings van enige regulasie of versuim om daaraan te voldoen;
- (l) enige ander saak wat hy nodig ag om uitvoering te gee aan die doeleindes en oogmerke van hierdie Ordonnansie.

10. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3) word die wette wat in die bylae van hierdie Ordonnansie genoem word, hierby herroep in die mate uiteengesit in die derde kolom van daardie bylae.

(2) Enige proklamasie, regulasie, verordening, kennisgewing, bevel, verbod, magtiging, toestemming, inligting of dokument uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee of verleen en enige ander optrede ingevolge die bepalings van 'n wet herroep by subartikel (1) word, as dit nie in stryd is met die bepalings van hierdie Ordonnansie nie, beskou as uitgereik, gemaak, afgekondig, gegee, verleen of gedoen ingevolge die ooreenstemmende bepalings van hierdie Ordonnansie.

(3) Elkeen wat ingevolge die bepalings van 'n wet herroep by subartikel (1) aangestel is om pligte te verrig wat soortgelyk is aan pligte wat sou vereis word van 'n persoon aangestel in 'n amp ingevolge hierdie Ordonnansie word, of hy die kwalifikasies vir sodanige amp het of nie, beskou as aangestel in sodanige amp ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie.

11. Hierdie Ordonnansie heet die Vleishandelbeheer-ordonnansie 1962.

BYLAE WETTE HERROEP

<i>Nommer en Jaar van Wet</i>	<i>Kort Titel van Wet</i>	<i>Omvang van Herroeping</i>
Ordonnansie 8 van 1935	Ordonnansie betreffende die Kontrole van Vleishandel 1935.	Die geheel.
Ordonnansie 20 van 1935	Wysigingsordonnansie betreffende die Kontrole van Vleishandel 1935.	Die geheel.
Proklamasie 5 van 1936	Vleishandel-Kontroleraad Proklamasie 1936.	Die geheel.
Ordonnansie 11 van 1937	Wysigingsordonnansie op die Kontrole van Vleishandel 1937.	Die geheel.
Ordonnansie 14 van 1944	Wysigingsordonnansie betreffende die Beheer van Vleishandel 1944.	Die geheel.
Ordonnansie 2 van 1946	Wysigingsordonnansie betreffende die Beheer van Vleishandel 1946.	Die geheel.
Ordonnansie 8 van 1949	Wysigingsordonnansie op die Beheer van Vleishandel 1949.	Die geheel.
Ordonnansie 29 van 1952	Ordonnansie op die Bevordering van Boerderybelange 1952.	Subartikels (1) (iv) en (2) van artikel drie.
Ordonnansie 7 van 1958	Wysigingsordonnansie op die Beheer van die Suidwes-Afrikaanse Vleisnywerheid 1958.	Die geheel.

- (i) the manner in which the moneys collected by means of the levy imposed under section six shall be utilized;
- (j) generally, the manner in which the board shall exercise its powers and functions;
- (k) the penalties to be imposed for contravention of or failure to comply with the provisions of any regulation;
- (l) any other matter he may consider necessary for giving effect to the objects and purposes of this ordinance.

10. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3) the laws specified in the schedule to this ordinance are hereby repealed to the extent set out in the third column of that schedule.

(2) Any proclamation, regulation, by-law, notice, order, prohibition, authority, approval, information or document issued, made, promulgated, given, or granted and any other action taken under the provisions of any law repealed by sub-section (1) shall, if not inconsistent with the provisions of this ordinance, be deemed to have been issued, made, promulgated, given, granted or taken under the corresponding provisions of this ordinance.

(3) Any person appointed under the provisions of any law repealed by sub-section (1) to perform duties similar to those which would be required from any person appointed to an office under this ordinance, whether he has the qualifications for such office or not, shall be deemed to have been appointed to such office under the provisions of this ordinance.

11. This ordinance shall be called the Meat Trade Control Ordinance, 1962.

SCHEDULE LAWS REPEALED

<i>No. and year of Law</i>	<i>Short Title of Law</i>	<i>Extent of Repeal</i>
Ordinance 8 of 1935	Meat Trade Control Ordinance, 1935.	The whole.
Ordinance 20 of 1935	Meat Trade Control Amendment Ordinance, 1935.	The whole.
Proclamation 5 of 1936	Meat Trade Control Board Proclamation, 1936.	The whole.
Ordinance 11 of 1937	Meat Trade Control Amendment Ordinance, 1937.	The whole.
Ordinance 14 of 1944	Meat Trade Control Amendment Ordinance, 1944.	The whole.
Ordinance 2 of 1946	Meat Trade Control Amendment Ordinance, 1946.	The whole.
Ordinance 8 of 1949	Meat Trade Control Amendment Ordinance, 1949.	The whole.
Ordinance 29 of 1952	Promotion of Farming Interests Ordinance, 1952.	Sub-sections (1) (iv) and (2) of section three.
Ordinance 7 of 1958	South West African Meat Industry Amendment Ordinance, 1958.	The whole.

is, as 'n op die datum van die afstanddoening of kansellering deur die huurder betaalbare skuld laat herleef: Met dien verstande dat sodanige gedeeltes van enige bedrae wat aldus by die koopprys gevoeg is en by enige deur die huurder betaalde paalemente van die koopprys ingesluit is, nie vir die doeleindes van enige terugbetaling van sodanige paalemente waarop die huurder kragtens artikel *twee-en-veertig* van die hoofproklamasie geregtig mag word, beskou word by sodanige paalemente van die koopprys ingesluit te wees nie.

(2) Wanneer 'n huurkontrak ten opsigte van 'n hoewe afgestaan of gekanselleer is soos bepaal in subartikel (1), en 'n ander hoewe aan die betrokke huurder toegeken is kragtens artikel *elf* of *sestien* van die hoofproklamasie, kan die onbetaalde deel van die bedrae bedoel in paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee* wat herleef as 'n skuld ingevolge subartikel (1) ten opsigte van sodanige eersgenoemde hoewe, beskou word as 'n voorskot toegestaan aan sodanige huurder ingevolge artikel *vier-en-veertig* van die hoofproklamasie en onderhewig aan die bepalings van daardie artikel ten opsigte van die hoewe aldus toegeken met ingang van die datum van sodanige toekenning."

2. Artikel *vier* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur die vervanging van die woorde „artikel *twee* en *drie*” deur die woorde „artikel *twee*, subartikel (1) van artikel *twee bis* en artikel *drie*”.

3. Hierdie ordonnansie heet die Verdere Wysigingsordonnansie op Landnedersettingsnoodleniging 1962, en word beskou as in werking met ingang van die eerste dag van April 1959.

No. 23 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Administrasiewerknemerspensioenordonnansie 1959.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *vyftien* van die Administrasiewerknemerspensiensieordonnansie 1959 (Ordonnansie 19 van 1959) word hierby gewysig deur die vervanging van sub-artikel (2) deur die onderstaande sub-artikel:—

„(2) Elkeen wat aldus aangestel of soos voormeld aanspreeklik word, kan binne sestig dae nadat die Sekretaris hom versoek het om dit te doen, skriftelik kies om sy vorige diens as pensioengewende diens kragtens hierdie ordonnansie te reken, en as dit sy keuse is, moet hy aan die fonds 'n bedrag betaal wat deur hom gedurende sy vorige diens aan die fonds betaalbaar sou gewees het as hy gedurende daardie tydperk 'n lid van die fonds was. 'n Bedrag gelyk aan sodanige bedrag, saam met rente op beide sodanige bedrae teen vyf persent per jaar, moet uit inkomste in die fonds gestort word. Sodanige rente moet jaarliks op die een-en-dertigste dag van Maart saamgestel word en moet bereken word volgens die datums waarop die bydraes betaalbaar sou gewees het: Met dien verstande dat —

(i) van die bedrag betaalbaar deur die lid plus die bedrag gelyk aan daardie bedrag en die

of four per cent per annum calculated from the date on which those sums were so added to the purchase price: Provided that such portions of any sums as were so added to the purchase price and were included in any instalments of purchase price paid by the lessee shall not be regarded as included in such instalments of purchase price for the purpose of any repayment of such instalments to which the lessee may become entitled under section *forty-two* of the principal Proclamation.

(2) Whenever the lease of a holding of a lessee has been surrendered or cancelled as provided in sub-section (1) and another holding is allotted to such lessee in accordance with section *eleven* or *sixteen* of the principal Proclamation, the unpaid portion of the sums referred to in paragraph (a) of sub-section (1) of section *two* and revived as a debt in terms of sub-section (1) in respect of such first-mentioned holding may be regarded as an advance made to such lessee in terms of section *forty-four* of the principal Proclamation and subject to the provisions of that section as from the date of such allotment in respect of the holding so allotted."

2. Section *four* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the words "sections *two* and *three*" of the words "section *two*, sub-section (1) of section *two bis* and section *three*".

3. This Ordinance shall be called the Land Settlement Relief Further Amendment Ordinance, 1962, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1959.

No. 23 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Administration Employees Pension Ordinance, 1959.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *fifteen* of the Administration Employees Pension Ordinance, 1959 (Ordinance 19 of 1959) is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section —

“(2) Any person so appointed or becoming liable as aforesaid, may elect in writing within sixty days after he has been called upon by the Secretary to do so, to reckon his past service as pensionable service under this Ordinance, and if he so elects, he shall pay to the fund an amount which would have been payable by him to the fund during his previous service had he during that period been a member of the fund. An amount equal to such amount together with interest on both such amounts at the rate of five per cent per annum shall be deposited into the fund from revenue. Such interest shall be compounded annually as at the thirty-first day of March and calculated according to the dates on which the contributions would have been payable: Provided that —

(i) from the amount payable by the member plus the amount equal to that amount and the

rente op beide sodanige bedrae betaalbaar uit inkomste, daar afgetrek moet word enige bedrag wat deur sodanige staatsdepartement, inrigting of liggaam ten opsigte van sodanige vorige pensioengewende diens aan die fonds betaal is; en

- (ii) as sodanige bedrag minder is as die bedrag wat die lid ingevolge hierdie sub-artikel aan die fonds moet betaal, die balans, nadat die bedrag gelyk aan daardie bedrag en die rente soos voormeld uit inkomste in die fonds gestort is, paaielementsgewys deur die lid betaal kan word en wel binne die tydperk en op die voorwaardes wat die Sekretaris bepaal."

2. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Administrasiewerknemerspensioene 1962, en word beskou as in werking met ingang van die eerste dag van April 1959.

No. 24 van 1962.]

ORDONNANSIE

Ter wysiging van die Ordonnansie op die Noodleniging van Boere buiten Huurders ten opsigte van Rente en Delging 1959.

(Goedgekeur 6 Junie 1962.)

(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *een* van die Ordonnansie op die Noodleniging van Boere buiten Huurders ten opsigte van Rente en Delging 1959 (Ordonnansie 17 van 1959) — hierna heet dit die hoofordonnansie — word hierby gewysig —

- (a) deur in subartikel (2) die woorde „drie jaar” deur die woorde „vier jaar” te vervang;
- (b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang:

„(3) Die bepalings van subartikel (2) is ook van toepassing op diegene aan wie lenings ingevolge die bepalings van die Ordonnansie op die Bevordering van Boerderybelange 1952 (Ordonnansie 29 van 1952) gedurende die tydperk 1 April 1959 tot 31 Maart 1961 en 1 April 1961 tot 31 Maart 1962 toegewys is: Met dien verstande dat die tydperk waarin geen rente op enige sodanige lening betaalbaar is nie en waarin die terugbetaling van die kapitale bedrag wat ten opsigte van enige sodanige lening nog uitstaande is, opgeskort is, in die geval van enige sodanige lening wat gedurende die eersgenoemde tydperk aldus toegewys is, twee jaar met ingang van 1 April 1961, en in die geval van enige sodanige lening wat gedurende die laasgenoemde tydperk aldus toegewys is, een jaar met ingang van 1 April 1962, sal wees.”

2. Artikel *twee* van die hoofordonnansie word hierby gewysig deur in paragraaf (a) die woorde „eerste dag van April 1961” deur die woorde „eerste dag van April 1962” te vervang.

3. Hierdie ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op die Noodleniging van Boere buiten Huurders ten opsigte van Rente en Delging 1962.

No. 25 van 1962.]

ORDONNANSIE

Om magtiging te verleen vir die oordrag van bedrae van driehonderdduisend en vyfhonderdduisend rand uit die rekening: „Water: Algemene Onderzoek asook Hulp en Subekonomiese Lenings aan Munisipaliteite”

interest on both such amounts payable from revenue there shall be deducted any sum paid to the fund by such Government Department, institution or body in respect of such past pensionable service; and

- (ii) if such sum is less than the amount payable by the member to the fund in terms of this sub-section, the balance, after the amount equal to the amount and the interest as aforesaid, have been deposited into the fund from revenue, may be paid in instalments by the member within the period and upon the conditions determined by the Secretary.”

2. This Ordinance shall be called the Administration Employees Pension Amendment Ordinance, 1962, and shall be deemed to have come into operation on the first day of April, 1959.

No. 24 of 1962.]

ORDINANCE

To amend the Ordinance for Relief in respect of Interest and Redemption to Farmers other than Lessees, 1959.

(Assented to 6th June, 1962.)

(Afrikaans text signed by the Administrator)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Ordinance for Relief in respect of Interest and Redemption to Farmers other than Lessees, 1959 (Ordinance 17 of 1959) — hereinafter called the principal Ordinance — is hereby amended:—

- (a) by the substitution in sub-section (2) for the words “three years” of the words “four years”;
- (b) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

“(3) The provisions of sub-section (2) shall also apply to those persons to whom loans have been granted under the provisions of the Promotion of Farming Interests Ordinance, 1952 (Ordinance 29 of 1952), during the periods 1st April, 1959, to 31st March, 1961, and 1st April, 1961, to 31st March, 1962: Provided that the period during which no interest is payable on any such loan and during which the repayment of the capital amount still outstanding in respect of such loan has been suspended, in the case of any such loan granted during the first-mentioned period, shall be two years as from the 1st April, 1961, and in the case of any such loan granted in the latter period shall be one year as from the 1st April, 1962.”

2. Section *two* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in paragraph (a) for the words “first day of April, 1961” of the words “first day of April, 1962”.

3. This Ordinance shall be called the Amendment Ordinance for Relief in respect of Interest and Redemption to Farmers other than Lessees, 1962.

No. 25 of 1962.]

ORDINANCE

To authorise the transfer of amounts of three hundred thousand and five hundred thousand rand from the account: “Water: General Investigations also Assistance and Sub-Economic Loans to Municipalities” to